

Birth and Baptismal Record of Justyna Dymek - 1858  
 Daughter of Franciszek Dymek and Maryanna Szumowska

266 Dnia 11 w mi. Mitymptekow dnia jedenastego Paradiornika Fry  
 Piasu. Zimiet pizuricuzlyo ainego roku ogodinie dwunastej w potudnie  
 two Skawit aly Franciszek Dymek Mloscianin gospodarz w Piasutnie r  
 mierskaly lat trzydziesti majacy, w obecności Franciszka Dymka  
 dwadziestu pięć, tudzież Pana Szumowskiego lat szesnastu i pół maj  
 upek obydwu gospodarzy w Piasutnie ramiestkalych, i okarał nam  
 uizptu kieniskiej urodzone w Piasutnie dnia wosmynastego ogodinie  
 szostej wieczorem z jego Muzionki Maryanny Szumowskiej  
 lat trzydziesti trzy majacej Dważem temu na chorcie szuizlyni w  
 szisiojnym proce Nas odbyłym nadane rodulo imię Justyna a  
 szicami jego chrestnem i byli Franciszek Dymek i Maryanna  
 Dymkowna - Akt ten Skawajzem Cjui i Szwadkom przoyla  
 ny proce Nas podpisany rodlat.

Wojciech Szumowski (Prabourz Katoptu ch

*Justyna  
 Dymek  
 1858*

*Birth and Baptismal Record of Justyna Dymek - 1858  
Daughter of Franciszek Dymek and Maryanna Szumowska*

266      *Działo się w wsi Małym płocku dnia jedenastego Pazdziernika Ty[siąc]*  
*Piasu=*      *Ośmset pięćdziesiątego Ośmego roku o godzinie dwunastej w południe*  
*tno*      *Stawił się Franciszek Dymek Włościanin gospodarz w Piasutnie z[a=]*  
*mieszkały lat trzydzieści mający, w obecności Franciszką Dymką [lat]*  
*dwadzieścia pięć, tudzież Pana Szumowskiego lat sześćdziesiąt mają[=]*  
*cych obydwu gospodarzy w Piasutnie zamieszkałych, i okazał Nam d[zie=]*  
*cię płci żeńskiej urodzone w Piasutnie dnia wczorajszego o godzinie[e]*  
*szóstej wieczorem z jego Małżonki Maryanny z Szumowski[h]*  
*lat trzydzieści trzy mającej Dziecięciu temu na chrzcie świętym w [dniu]*  
*dzisiejszym przez Nas odbytym nadane zostało imię Justyna a ro=*  
*z nie*      *dzicami jego chrzestnemi byli Franciszek Dymek i Maryanna*  
*umiejącym*      *Dymkówna - Akt ten stawiającemu Ojcu i Swiadkom z przczyta=*  
*[susadcze?]*      *ny przez Nas podpisany został*  
*FS.P*      *X Franciszek Sakowicz Proboszcz Mała płocki*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), “  
Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862],” page 90, entry 266, Justyna Dymek, 11 October 1858; filmed as  
Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.*

*Birth and Baptismal Record of Justyna Dymek - 1858  
Daughter of Franciszek Dymek and Maryanna Szumowska*

266      *This happened in the village of Mały Płock on the eleventh day of  
Piasutno      October in the year one-thousand eight-hundred fifty-eight at the  
hour of twelve noon. There appeared Franciszek Dymek, a peasant  
farmer residing in Piasutno, thirty years of age, in the presence of  
Franciszek Dymek, twenty-five years of age, together with Mister  
Szumowski, sixty years of age, both farmers residing in Piasutno,  
and he showed Us a child of the female sex, stating that this child  
was born in Piasutno yesterday at the hour of six in the evening of  
his wife Maryanna née Szumowska, thirty-three years of age. To  
this child at Holy Baptism performed by Us, on this day was given  
the name Justyna and her Godparents were Franciszek Dymek and  
Maryanna Dymkova. This document was read aloud to the †  
† illiterate      declarant father and witnesses and was signed by Us.  
[omission?]  
F[rancoiszek]      S[akowicz]  
P[astor]      [signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock*

*Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Aкта urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 90, entry 266, Justyna Dymek, 11 October 1858; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.*